

**საქართველოს ეკონომიკური განვითარების სამინისტრო  
სტატისტიკის დეპარტამენტი**

**MINISTRY OF ECONOMIC DEVELOPMENT OF GEORGIA  
DEPARTMENT OF STATISTICS**

**საქართველო  
GEORGIA**

**სასურსათო უზრუნველყოფის მდგრადებელი  
ტენდენციები ციფრებზე  
FOOD SECURITY SITUATION  
TRENDS IN FIGURES**

**სტატისტიკური პირველები**

გამოშევება № 24

სექტემბერი, 2006 წ.

**STATISTICAL BULLETIN**

Issue No. 24

September, 2006

ბიულეტენის წინამდებარე გამოშევება მომზადებულ იქნა საქართველოს ეკონომიკური განვითარების სამინისტროს სტატისტიკის დეპარტამენტის მიერ ეროვნობის სასურსათო უზრუნველყოფის პროგრამის ფინანსური და გაეროს სურსათისა და სოფლის მეურნეობის ორგანიზაციის ტექნიკური დამარჯინთ. წარმოდგენილი მასალა, გამოყენებული განსაზღვრებები, მონაცემთა ინტერპრეტაცია და დასკვნები არ გულისხმიბს, რომ ისინი გმოხატავს ვეროკომისის ან გაეროს სურსათისა და სოფლის მეურნეობის ორგანიზაციის პოზიციას.

This publication was prepared by the Department of Statistics under Ministry of Economic Development of Georgia with financial support from the **Food Security Programme of the European Commission** and technical support from the **Food and Agricultural Organization of the U.N.** The presentation of the material, designations employed, findings and interpretations do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the European Commission or Food and Agricultural Organization of the U. N.

# საქართველოსა და მისი მხარეების რუკა MAP OF GEORGIA WITH REGIONS



ქ. თბილისის მუნიციპალიტეტი Tbilisi Municipality	კახეთის მხარე Kakheti Region
აფხაზეთის არე Abkhazia AR	მცხეთა-მთიანეთის მხარე Mtskheta-Mtianeti Region
აჭარის არე Ajara AR	რაჭა-ლეჩხუმისა და ქვემო ხვანის მხარე Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti Region
გურიის მხარე Guria Region	სამეგრელო-ზემო ხვანის მხარე Samegrelo & Zemo Svaneti Region
იმერეთის მხარე Imereti Region	სამცხე-ჯავახეთის მხარე Samtskhe-Javakheti Region
ქვემო ქართლის მხარე Kvemo Kartli Region	შიდა ქართლის მხარე Shida Kartli Region

# სარჩევი CONTENTS

პირობითი აღნიშვნები	
<b>Abbreviations .....</b>	<b>4</b>
წინასიტყვაობა	
<b>Foreword.....</b>	<b>5</b>
მთავარი ამ გამოშვებაში	
<b>Main Points of the Issue .....</b>	<b>7</b>
§1. სურსათის არსებობა	
<b>Section 2. Food Availability .....</b>	<b>8</b>
§2. სურსათის ფასები	
<b>Section 2. Food Prices .....</b>	<b>12</b>
დანართი: სტატისტიკური ცხრილები	
<b>Annex: Statistical Tables .....</b>	<b>15</b>
ცხრილი დ1. სურსათის საშუალო ფასები საქართველოსა და 5 ქალაქში (2001-2006)	
Table A1. Average Food Prices in Georgia and 5 Cities (2001-2006) .....	15
ცხრილი დ2. ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურების ნაოესი ფართობები (2001-2006)	
Table A2. Sown Areas of Staple Crops (2001-2006) .....	16
ცხრილი დ3. პირუტყვის სულადობა (2001-2006)	
Table A3. Livestock Numbers (2001-2006) .....	17
ცხრილი დ4. მეცხოველეობის ძირითადი პროდუქტების წარმოება (2001-2006)	
Table A4. Animal Production (2001-2006) .....	18
ცხრილი დ5. სურსათის ოფიციალურად აღრიცხული იმპორტი და ექსპორტი რაოდენობრივ გამოსახულებაში (2000-2006)	
Table A5. Officially Registered Food Imports and Exports in quantity terms (2000-2006) .....	19
ცხრილი დ6. სურსათის ოფიციალურად აღრიცხული იმპორტი და ექსპორტი ღირებულებით გამოსახულებაში (2000-2006) (გამოსახული ღირებულებაში)	
Table A6. Officially Registered Food Imports and Exports in value terms (2000-2006) .....	20

## პირობებითი აღნიშვნები

გვს	ეკონომიკური განვითარების სამინისტრო
მსპ	მსოფლიო სასურსათო პროგრამა
სდ	სტატისტიკის დეპარტამენტი
სუო	სასურსათო უსაფრთხოების ობსერვატორია
სფი	სამომხმარებლო ფასების ინდექსი

## ABBREVIATIONS

<b>CPI</b>	Consumer Price Index
<b>DS</b>	Department of Statistics
<b>FAO</b>	Food and Agriculture Organization of the United Nations
<b>FPI</b>	Food Price Index
<b>FSO</b>	Food Security Observatory
<b>MoED</b>	Ministry of Economic Development of Georgia
<b>WFP</b>	World Food Programme

## შინასიტყვაობა

წინამდებარე გამოცემა წარმოადგენს სტატისტიკის დეპარტამენტთან არსებული სასურსათო უსაფრთხოების ობსერვატორიის (სუო) ყოველკვარტალური ბიულეტენის “საქართველო. სასურსათო უზრუნველყოფის მდგომარეობა. ტენდენციები ციფრებში” ოცდამეოთხე გამოშვებას.

წინამდებარე პუბლიკაციით გრძელდება ბიულეტენის შინაარსისა და ამ შინაარსის სხვადასხვა გამოშვებებს შორის განაწილების გადასინჯვის პროცესი. ექსპერტების რეკომენდაციით, ახალი მიღომის მიხედვით სასურსათო უსაფრთხოების ორი ასპექტი – სურსათის მისაწვდომობა (გარდა სურსათის ფასებისა) და სურსათის გამოყენება რეგულარულად მხოლოდ წლიურ გამოშვებებში იქნება გაშუქებული. კვარტალურ გამოშვებებში მკითხველს მივაწვდით სურსათის არსებობასთან დაკავშირებულ ოპერატიულ ინფორმაციას, როგორიცაა სასოფლო სამეურნეო კულტურების წარმოება, მათი მდგომარეობა, მეცნოველობის პროდუქციის წარმოება და საგარეო ვაჭრობა. კვარტალურ გამოშვებებში აგრეთვე გაშუქებული იქნება სურსათის ფასები. 30 აგვისტიდან 1 სექტემბრამდე თბილისში გაეროს სურსათისა და სოფლის მეურნეობის ორგანიზაციის (FAO) და ევროკომისიის ტექნიკური და ფინანსური დახმარებით გაიმართა სასურსათო უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციის მომხმარებელთა და მწარმოებელთა სემინარი, რომელზეც განხილულ იქნა გადასინჯული ბიულეტენის შინაარსისა და ფორმატის მრავალი ასპექტი. ეს სემინარი დაწვრილებით ბიულეტენის შემდეგ გამოშვებაში იქნება გაშუქებული.

წინამდებარე გამოშვების პირველ პარაგრაფში მიმოხილულია სურსათის არსებობასთან დაკავშირებული საკითხები (სასოფლო-სამეურნეო წარმოების პროგნოზები 2006 წლისათვის, სურსათით ჰუმანიტარული დახმარება და საგარეო ვაჭრობა), ხოლო მეორეში – სურსათის ფასები. დანართში მოყვანილია დაწვრილებითი ინფორმაცია სურსათის ფასების შესახებ საქართველოსა და მის 5 დიდ ქალაქში, აგრეთვე ნათესი ფართობების, პირუტყვის სულადობის, მეცნოველობის პროდუქციის წარმოებისა და საგარეო ვაჭრობის შესახებ.

## FOREWORD

The presented publication is the twenty fourth issue of the quarterly bulletin of Food Security Observatory of Department of Statistics under Ministry of Economic Development of Georgia.

The present issue continues the revision process of the content of the bulletin and its distribution across the issues. According to experts' recommendations, two aspects of food security, access to food (except food prices) and food utilization, will be covered regularly only in the annual issues, while in the quarterly issues the current information concerning food availability such as crop production, cropping situation, animal production and trade will be presented as well as food prices. From 30 August to 1 September in Tbilisi the Workshop of Users and Producers of Food Security Information was held with technical and financial assistance of FAO and European Commission, where various aspects concerning the contents and the format of the revised bulletin were discussed. In the next issue the detailed information about the workshop will be presented.

In Section 1 of the present issue, topics connected with food availability are considered (forecasts of staple agricultural production in 2006, humanitarian food aid and food trade) while in Section 2 food prices are reviewed. In Annex, information on II quarter food prices in Georgia and 5 big cities are given as well as the tables on sown areas, livestock numbers, animal production and food trade.

The present issue of the bulletin, as well as the previous ones, are available in the Internet at the web-site:

<http://www.statistics.ge/>

The working group hopes that the users will actively provide their suggestions about the planned changes (contact addresses are given on the last page). We also hope that our joint efforts will substantially contribute to ensuring food security of the population of Georgia.

**Giorgi Kvinikadze,  
FSO Coordinator in Georgia**

ბიულეტენის წინამდებარე გამოშვება, ისევე  
როგორც წინა გამოშვებები, ხელმისაწვდომია  
ინტერნეტში შემდეგ მისამართზე:

<http://www.statistics.ge/>

სამუშაო ჯგუფი იმედოვნებს, რომ მკითხველი  
აქტიურად გამოთქვამს თავის მოსაზრებებს  
დაგეგმილი ცვლილებების შესახებ (საკონტაქტო  
მისამართები ის. ბოლო გვერდზე). აგრეთვე  
ვიმედოვნებთ, რომ სასურსათო უსაფრთხოების  
ობსერვატორიის ძალისხმევა ხელს შეუწყობს  
საქართველოს მოსახლეობის სასურსათო  
უზრუნველყოფის მდგომარეობის შემდგომ  
გაუმჯობესებას.

გიორგი კვინიკაძე,  
სასურსათო უსაფრთხოების  
ობსერვატორიის კოორდინატორი საქართველოში

## მთავარი ამ გამოშვებაში:

- **სურსათის არსებობა:** წლევანდელ სასოფლო-სამეურნეო სეზონში ამინდის მეტად არახელსაყრელი პირობების გამო ყველა ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურისათვის მოსავლის კლებაა მოსალოდნელი. 2006 წლის დასაწყისში საქართველოში გავრცელებული ქათმის გრიპის გამო წელს მოსალოდნელია ფრინველის ხორცისა და კვერცხის წარმოების კლებაც. ღორისა და საქონლის ხორცის წარმოება ფაქტურად წინა წლის დონეზე დარჩება, ხოლო ცხვრისა და თხის ხორცის წარმოება გაიზრდება.
- **სურსათის ფასები:** 2006 წლის II კვარტალში სამომხმარებლო ფასების ინდექსი 2005 წლის II კვარტალთან შედარებით 9.1 პროცენტით გაიზარდა, ხოლო სურსათის ფასების ინდექსის ზრდამ იმავე პერიოდისათვის 12.6 პროცენტი შეადგინა. მიუხედავად მრავალ სასურსათო პროდუქტზე ფასების ზრდისა, უცვლელი დარჩა პურის ფასი, ხოლო პურის ფასილი პპროცენტით გაიაფდა. ეს მეტად მნიშვნელოვანია სასურსათო უსაფრთხოების თვალსაზრისით, ვინაიდან ამ პროდუქტების ხვედრითი წილი სამომხმარებლო კალათაში 9.2 პროცენტს, ხოლო სასურსათო კალათაში – 19 პროცენტს შეადგენს.
- **სტატისტიკური ინფორმაციის უმეტესობა გამოშვების ბოლოს, სტატისტიკურ დანართშია მოთავსებული.**

## MAIN POINTS OF THE ISSUE

- **Food availability:** A decrease in harvest of all staple crops is expected in the current agricultural season due to unfavourable weather conditions. Due to spread of bird flu in Georgia at the beginning of 2006, a decrease in poultry meat and eggs production is also expected. The production of beef and pork will remain practically at previous year's level, while the production of mutton and goat meat will increase.
- **Food Prices:** The CPI has increased by 9.1 percent in the second quarter of 2006 as compared to the corresponding period of 2005, and the increase of food price index amounted to 12.6 percent for the same period. In spite of the price increase of many food items, the price of bread has remained unchanged, while the price of wheat flour has decreased by 3 percent. This is very important from the Food Security point of view since the share of these products in CPI is equal to 9.2 percent and in FPI to 19 percent.
- Most of statistical information is given in the Annex at the end of the issue.

## §1. სურსათის არსებობა

### 1.1. 2006 წლის მოსავლის პროგნოზები.

1 სექტემბრისათვის ხორბლის ნაოესების ოთხი მეტოული და ქერის ნაოესების ორი მესამედი აღებული იყო. თავთავიანი კულტურების აღება სექტემბერში მხოლოდ სამცხე-ჯავახეთისა და ქვემო ქართლის მაღალმთიან რაიონებში მიმდინარეობს და სექტემბრის ბოლოსათვის მთლიანად დამთავრდება, ხოლო დანარჩენი სასოფლო-სამეურნეო კულტურების აღება კვლავაც გაგრძელდება. **1.1 ცხრილში** წარმოდგენილია ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურების მოსავლის პროგნოზები 2006 წლისათვის, ხოლო **1.1 დიაგრამა** თვალსაჩინოდ გვიჩვენებს 2006 წელს მოსალოდნელი მოსავლის ცვლილების ტენდენციებს როგორც წინა წელთან, ისე წინა 10 წლის საშუალოსთან შედარებით. წლევანდელ სასოფლო-სამეურნეო სეზონში ამინდის მეტად

**ცხრილი 1.1. ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურების მოსავლის პროგნოზები 2006 წლისათვის (ათასი ტონა)**

(წყარო: ეგს სდ, სოფლის მეურნეობისა და გარემოვთს სტატისტიკის სამსართველო)

**Table 1.1. Harvest Forecasts of Staple Crops for 2006 (thousand tons)**

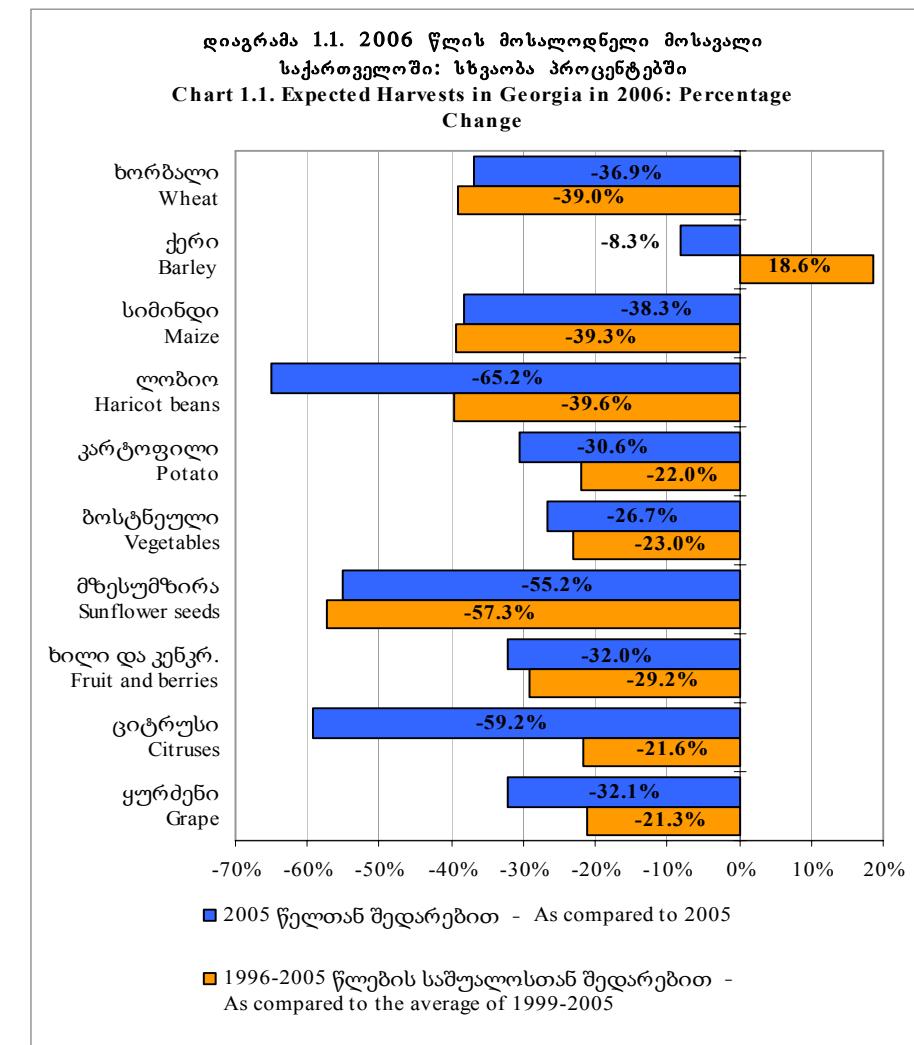
(Source: DS under MoED, Division for Agricultural and Ecology Statistics)

პროდუქტი	კრიკეტი 2006 წლისათვეს	Forecast for 2006	2005	1996-2005 წლების საშუალო Average of 1996-2005	Crop
ხორბალი	120.0	190.1	196.7	Wheat	
ქერი	60.0	65.4	50.6	Barley	
სიმინდი	260.0	421.3	428.0	Maize	
ლობიო	8.0	23.0	13.2	Haricot beans	
კარტოფილი	300.0	432.2	384.8	Potato	
ბოსტნეული	320.0	436.7	415.9	Vegetables	
მზესუმზირა	10.0	22.3	23.4	Sunflower seeds	
ხილი და კენკროვნები (კაკლისა და თხილის ჩათვლით)	180.0	264.9	254.3	Fruit and berries (including nuts)	
ციტრუსი	50.0	122.4	63.8	Citruses	
ყურძნები	170.0	250.3	215.0	Grape	

## SECTION 1. FOOD AVAILABILITY

### 1.1. Forecasts for the Harvest 2006.

By 1<sup>st</sup> of September, four fifths of wheat and two thirds of barley sown areas were already harvested. In September harvesting of the spicates (wheat, barley, rye, oats) takes place only in Samtskhe-Javakheti and highland areas of Kvemo Kartli and will be finished by the end of September, while harvesting of other crops will still go on. **Table 1.1**



არახელსაყრელი პირობების გამო (ძლიერი ყინვები ადრეულ გაზაფხულზე, წვიმები საგაზაფხულო თესვის პერიოდში, რამაც ნათესი ფართობების შემცირება გამოიწვია, გვალვა ზაფხულში) ყველა ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურისათვის მოსავლის კლებაა მოსალოდნელი. ამასთან უნდა აღინიშნოს, რომ ვინაიდან გასული წელი სასოფლო-სამეურნეო წარმოების თვალსაზრისით საქმაოდ წარმატებული იყო, უმეტეს შემთხვევაში მრავალწლიან საშუალოსთან შედარებით უფრო ნაკლები კლებაა დაფიქსირებული, ვიდრე გასულ წელთან შედარებით (ეს განსაკუთრებით ციტრუსებს ეხება), ხოლო ქერის შემთხვევაში სავარაუდო მოსავალი გაცილებით აღემატება მრავალწლიან საშუალო მაჩვენებელს.

## 1.2. მეცნოველეობის პროდუქცია.

დაწვრილებითი მონაცემები 1 ივლისის მდგომარეობით პირუტყვის სულადობისა და II კვარტალში მეცნოველეობის პროდუქციის შესახებ დანართის დ2 და დ3 ცხრილებშია მოყვანილი. 1.2 ცხრილი წარმოგვიდგენს მეცნოველეობის ძირითადი პროდუქტების წარმოების პროგნოზებს 2006 წლისათვის, ხოლო 1.2 დიაგრამა თვალსაჩინოდ გვიჩვენებს მოსალოდნელი წარმოების ცვლილების ტენდენციებს როგორც

**ცხრილი 1.2. მეცნოველეობის ძირითადი პროდუქტების წარმოების ცხრილი 2006 წლისათვის (ათასი ტონა)**

(წყარო: ეგ ს სდ, სოფლის მეურნეობისა და კულტოვთს სტატისტიკის სამმართველო)

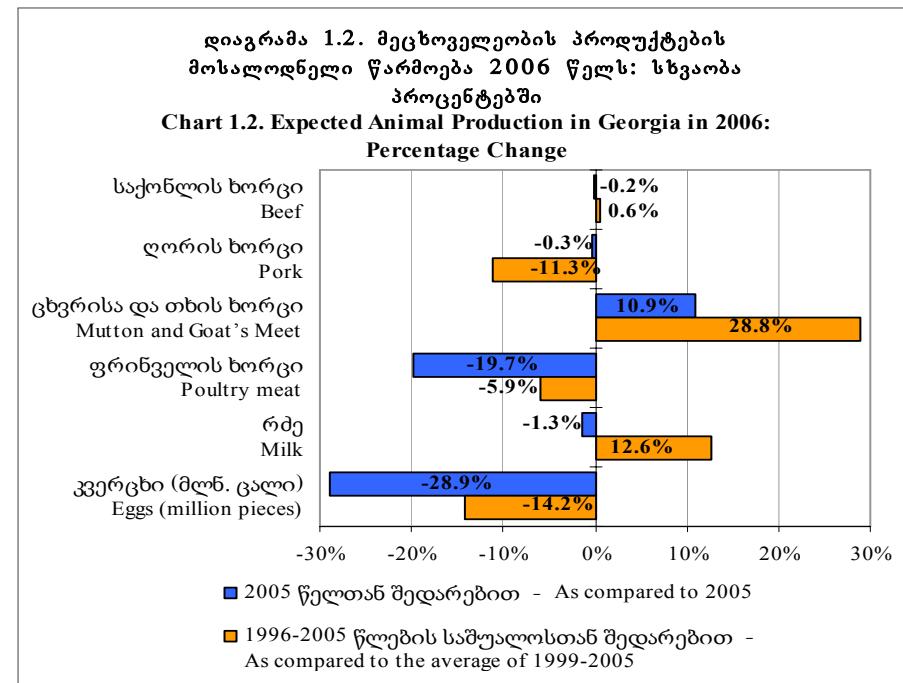
**Table 1.2. Animal Production Forecasts for 2006 (Thousands)**  
(Source: DS under MoED, Division for Agricultural and Ecology Statistics)

პროდუქტი	2006 Forecast for 2006 მილიონიანი ტონა	2005	1996-2005 წლების საშუალო კლება	Animal Product
საქონლის ხორცი	49.7	49.2	49.4	Beef
ღორის ხორცი	34.6	33.3	39.0	Pork
ცხვრისა და თხის ხორცი	10.2	9.6	7.9	Mutton and Goat's Meat
ფრინველის ხორცი	12.2	16.9	13.0	Poultry Meat
რძე	770.0	787.7	684.0	Milk
კერცხი (მლნ. ცალი)	353.3	504.6	411.9	Eggs (million pieces)

presents harvest forecasts of staple crops for 2006 while **Chart 2.1** illustrates the expected percentage changes in the harvest with respect to both 2005 and the average of the previous 10 years. Due to very unfavorable weather conditions during the present agricultural year (strong frosts in early spring, rains during the spring sowing season causing decrease in sown areas, drought in summer), for all staple crops decrease of production is to be expected. It should be noted, however, that since the previous year was quite successful as to performance of agriculture, in most cases the decrease is less apparent with respect to the long-term average than with respect to the previous year (this is especially true for citrus), while in the case of barley the expected harvest is a great deal higher than the long-term average.

## 1.2. Animal Production.

Detailed data on livestock numbers as of 1 July as well as on animal production in II quarter 2005 can be found in **Annex Tables A2 and A3**. **Table 1.2** presents production forecasts for main animal products, while **Chart 2.2** illustrates the expected percentage changes in the production



10 წინა წელთან, ისე წინა 10 წლის საშუალოსთან შედარებით. პროგნოზი მეტცენარების პროდუქციასთან შედარებით ოპტიმისტურია – საქონლისა და ღორის ხორცის წარმოება დაახლოებით გასული წლის დონეზე დარჩება, გაიზრდება თხისა და ცხვრის ხორცის წარმოება და ოდნავ შემცირდება რძის წარმოება, თუმცა ეს უკანასკნელი საგრძნობლად გადაჭარბებს მრავალწლიან საშუალო მაჩვენებელს. მხოლოდ ფრინველის ხორცისა და კვერცხის წარმოებაშია მოსალოდნელი მნიშვნელოვანი კლება, მაგრამ ეს უკანასკნელი გარემოება ფრინველის გრიპის გავრცელებითავ გამოწვეული.

### 1.3. ჰუმანიტარული სასურსათო დახმარება.

საქართველოსადმი სურსათით ჰუმანიტარულ დახმარებას საერთაშორისო საზოგადოება 1993 წლიდან ეწევა. 1993-2004 წლებში ამ დახმარების ლომის წილი ე.წ. პროგრამულ, ანუ საქართველოს მთავრობისადმი ბიუჯეტის გასამაგრებლად გაწეული დახმარებაზე მოდიოდა, რომელიც ძირითადად აშშ მთავრობის მიერ საქართველოსათვის ნაჩუქარი ხორბლისაგან შედგებოდა და წელიწადში საშუალოდ 187 ათას ტონას შეადგენდა. 2005 წელს საქართველოს პროგრამული დახმარება არ გასწევია და მისი გაწევა არც 2006 წელს არის ნავარაუდევი. მეორე ტიპის, ე.წ. საპროექტო დახმარება, უშუალოდ მოსახლეობისათვის დარიგებული სურსათისაგან შედგება და მუდმივად გრძელდება, თუმცა მისი მოცულობა ბოლო წლებში განუხრელად მცირდება (იხ. 1.3. დიაგრამა). 1.4. დიაგრამა გვიჩვენებს საქართველოს მოსახლეობისადმი როგორც 1 ივლისის მდგომარებით გაწეულ, ისე წლის ბოლომდე მოსალოდნელ საპროექტო სასურსათო დახმარებას, ხოლო 1.5. დიაგრამა წარმოგვიდგენს ამ დახმარების სტრუქტურას სასურსათო ჯგუფების მიხედვით.

### 1.4 სურსათით საგარეო ვაჭრობა.

2006 წლის II კვარტალში სურსათის იმპორტმა მთლიანი იმპორტის 13 პროცენტი შეადგინა, ხოლო ექსპორტმა – მთლიანი ექსპორტის 9 პროცენტი. დანართის და და ცხრილებში მოყვანილია კვების პროდუქტების და სასმელების ძირითადი იმპორტისა და ექსპორტის ოფიციალურად აღრიცხული მაჩვენებლები შესაბამისად რაოდენობრივ და ღირებულებით გამოსახულებაში.

with respect to both 2005 and the average of the previous 10 years. The forecasts are more optimistic than in case of crops - the production of beef and pork will remain approximately at previous year's level, the production of mutton and goat meat will increase and the production of milk will decrease but slightly still considerably exceeding the long-term average. Considerable decrease is to expected only in poultry meat and eggs production reflecting the consequences of the avian flu.

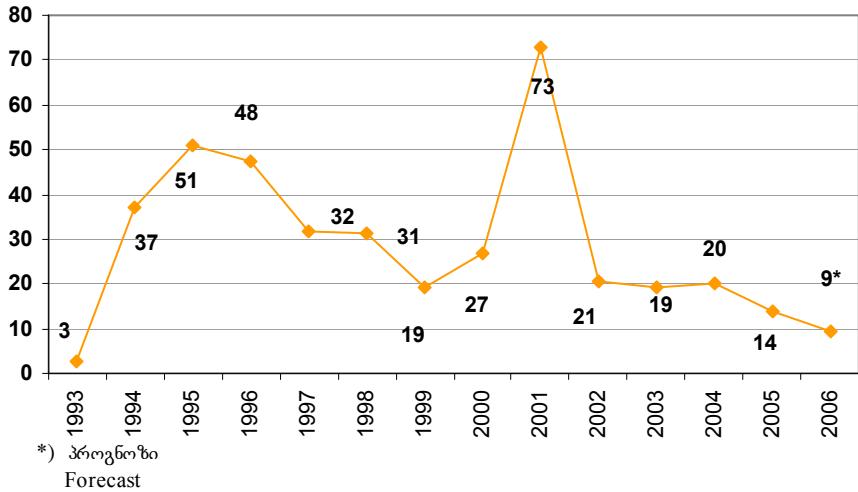
### 1.3. Humanitarian Food Aid.

International Community has been providing humanitarian food aid to Georgia since 1993. In 1993-2004 the bulk of the aid fell on the aid to the Government of Georgia for budgetary support (the so called Programme Aid) which mainly consisted of the wheat gifted by the US Government and on average amounted to 187 thousand tons per annum. In 2005 no Programme Aid was provided to Georgia and it is not planned in 2006 as well. Another type of humanitarian food aid, the so called Project Aid, is the food distributed directly to beneficiaries, and it still goes on showing, however, a decreasing trend (see **Chart 1.3**). **Chart 1.4** presents the Project Aid to the population of Georgia, both provided as of July 1 and expected before the end of the year, while **Chart 1.5** shows the structure of that aid by food categories.

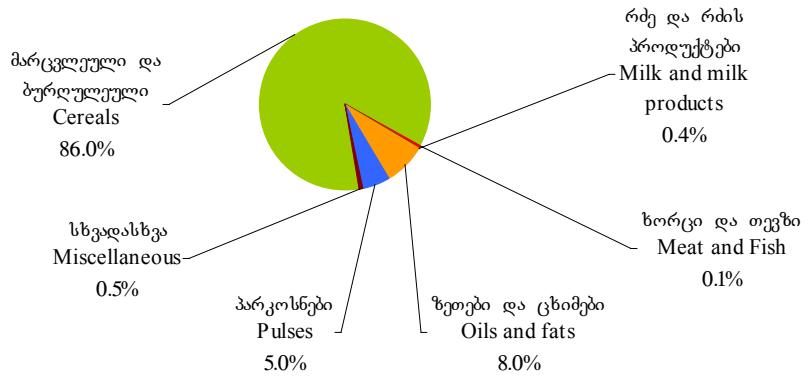
### 1.4. Food Trade.

In II quarter 2006, food imports and exports accounted for 13 and 9 percents of total imports and exports, respectively. **Annex Tables A5 and A6** represent the officially registered volumes of main imports and exports of food and beverages in II quarter 2006 in quantity and value terms, respectively.

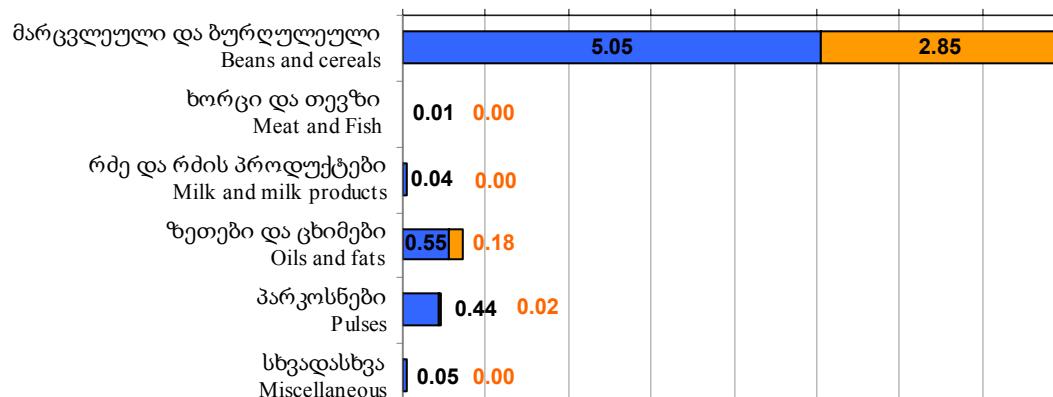
დიაგრამა 1.3. საქართველოსადმი 1993-2006 წლებში გაწეული  
საპროექტო სასურსათო დახმარება, ათასი ტონა (წყარო: მსპ)  
Chart 1.3. Project Food Aid to Population of Georgia in 1993-2006,  
thousand tons (Source: WFP)



დიაგრამა 1.5. საქართველოსადმი 2006 წელს დაგეგმილი  
საპროექტო პუმანიტარული სასურსათო დახმარების განაწილება  
სასურსათო ჯაფუფების მიხედვით. წყარო: მსპ  
Chart 1.5. Structure of Provided and Expected Project Food Aid to  
Georgia in 2005, by Food Groups. source: WFP



დიაგრამა 1.4. საქართველოს მოსახლეობისადმი 2006 წელს გაწეული და  
გასაწევი "საპროექტო" პუმანიტარული დახმარება (ათასი ტონა), წყარო: მსპ  
Chart 1.4. Project Food Aid to the Population of Georgia, provided and expected in  
2006 (thousand tons), Source: WFP



■ გაწეული დახმარება 1 ივლისის მდგომარეობით ■ წლის ბოლომდე მოსალოდნელი დახმარება  
Aid provided as of 1 July Aid expected before the end of the year

## §2. სურსათის ფასები

### 2.1 ნომინალური ფასები

**2.1 დიაგრამა** ასახვს ძირითადი საკვები პროდუქტების სამომხმარებლო ფასების პროცენტულ ცვლილებებს საქართველოში 2006 წლის II კვარტალში წინა წლის შესაბამის პერიოდთან შედარებით. უფრო დაწვრილებითი ინფორმაცია II კვარტალის ფასების შესახებ დინამიკაში, რომელიც საქართველოს გარდა მის 5 დიდ ქალაქსაც – თბილისს, ქუთაისს, ბათუმს, გორისა და თელავს – მოიცავს, დანართის დ1 ცხრილში არის წარმოდგენილი. **2.1 დიაგრამიდან** ჩანს, რომ ბევრ საკვებ პროდუქტზე ფასების მნიშვნელოვან ზრდას პქნდა ადგილი, თუმცა მოსახლეობის სასურსათო უსაფრთხოების თვალსაზრისით დადგებითი მომენტია პურის ფქვილის და რძის ფასების კლება და პურის ფსის უცვლელობა, აგრეთვე მზესუმზირის ზეთის ფასის უმნიშვნელო ზრდა. აღსანიშნავია, რომ ზემოხსენებული პროდუქტების ფასები წლიდან წლამდე საკმაო სტაბილურობას ამჟღავნებს (იხ. ქვემოთ 2.2 და 2.3 დიაგრამები). ფასების ზრდა განსაკუთრებით შეეხო შაქარს, ქათმის ხორცის, კერძოც, კარტოფილს და ლობიოს. როგორც 2.2 და 2.3 დიაგრამები გვიჩვენებს, საქონლისა და ღორის ხორცის, აგრეთვე სიმინდის ფქვილის შემთხვევაში ფასების ზრდა ბოლო წლებში ჩამოყალიბებული ტენდენციის ბუნებრივ გაგრძელებას წარმოადგენს, ხოლო შაქარის და ქათმის ხორცის

## SECTION 2. FOOD PRICES

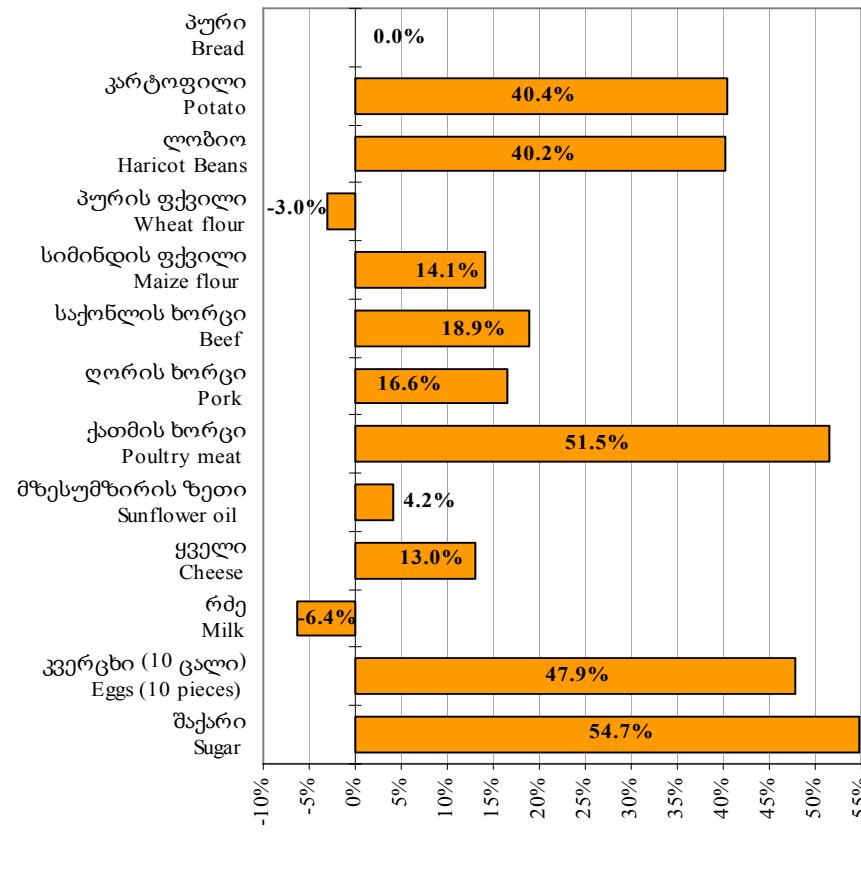
### 2.1. Nominal prices

**Chart 2.1** shows price percentage changes of staple foodstuff in Georgia in II quarter 2006 relative to II quarter 2005. More detailed information, presenting data in dynamics and covering along with Georgia also its five big cities – Tbilisi, Kutaisi, Batumi, Gori and Telavi, may be found in **Annex Table A1**. It can be seen from **Chart 2.1** that the prices of many staple foodstuffs have significantly increased. However, the prices of wheat flour and milk have decreased, the price of bread has remained unchanged and the price of sunflower oil has increased but insignificantly, which is very important from food security point of view. It should be noted that the prices of the above mentioned food items are quite stable from year to year (see **Charts 2.2 and 2.3 below**). The price increase has especially concerned sugar, chicken, eggs, potato and haricot beans. As **Charts 2.2 and 2.3** show, in case of beef and pork, as well as maize flour, the price increase is a continuation of last years' increasing trend, while in case of sugar and chicken it is an upsurge from the stable state. The abrupt price increase chicken and eggs is connected with consequences of spread of avian flu.

დიაგრამა 2.1. სურსათის ფასების ცვლილებები საქართველოში:

2006 წლის II კვარტალი 2005 წლის II კვარტალთან  
შედარებით

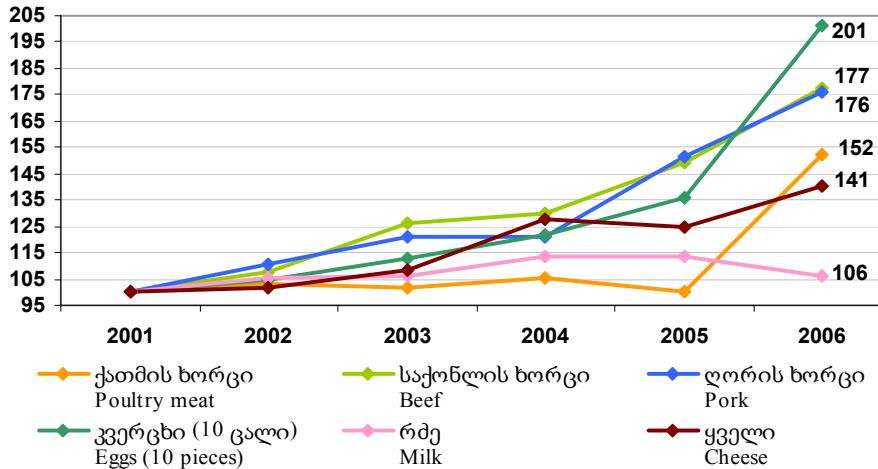
Chart 2.1. Food Price Changes in Georgia: II Quarter 2006 Relative to II Quarter 2005



In II quarter 2006, as compared with

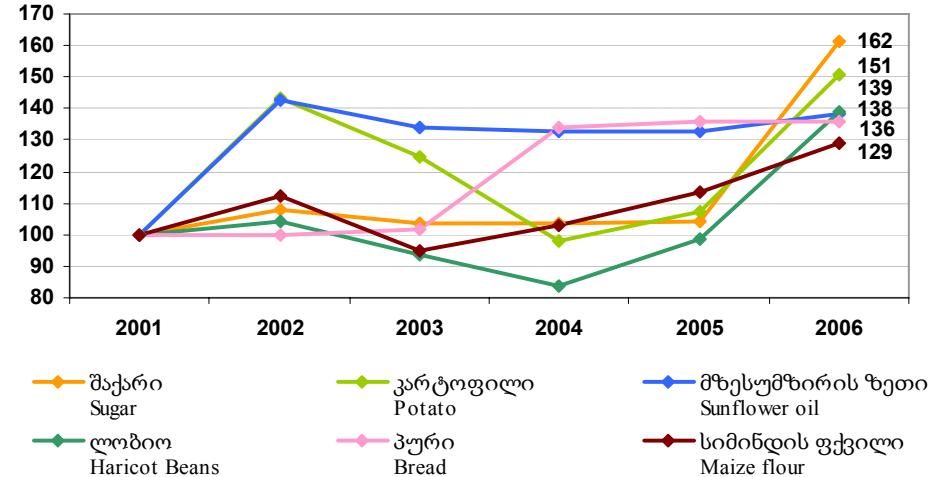
დიაგრამა 2.2. ცხოველური წამოშობის საკვები პროდუქტების  
II კვარტალის ფასების დინამიკა: 2001 წლის II კვ.=100  
Chart 2.2. Dynamics of II quarter Prices of Animal Foodstuff:

IIQ 2001=100



დიაგრამა 2.3. მცენარეული წამოშობის საკვები პროდუქტების  
II კვარტალის ფასების დინამიკა: 2001 წლის II კვ.=100  
Chart 2.3. Dynamics of II quarter Prices of Vegetable Foodstuff:

IIQ 2001=100



შემთხვევაში – საკმაოდ სტაბილური მდგომარეობიდან მკვეთრ ნახტომს. ქათმის ხორცის და კვერცის ფასის მკვეთრი მატება ფრინველის გრიპის გავრცელების შედეგებთანაა დაკავშირებული.

## 2.2 სურსათის ფასები ფასების საერთო დონესთან მიმართებაში.

2006 წლის II კვარტალში წინა წლის შესაბამის პერიოდთან შედარებით სამოშმარებლო ფასების ინდექსის ზრდამ (ინფლაციამ) 9.1 პროცენტი შეადგინა. ხოლო სურსათისა და უალკოჰოლო სასმელების ფასების ინდექსის ზრდა უფრო მეტი იყო – 12.6 პროცენტი (იხილეთ ცხრილი 2.1). ეს არც არის გასაკვირი – 2.1 დიაგრამაზე მოყვანილი თითქმის ყველა იმ საკვები პროდუქტისათვის, რომლებისთვისაც ფასების ზრდა დაფიქსირდა, ეს ზრდა ფასების საერთო დონის ზრდას მნიშვნელოვნად უსწრებდა წინ, ამასთან ამ პროდუქტების წილი სურსათისა და უალკოჰოლო სასმელების კალათაში საკმაოდ მაღალია – 28 პროცენტი.

the corresponding period of the previous year, CPI grew by 9.1 percent. The growth rate of food and soft drinks is higher – 12.6 percent. This is not surprising since for all but one food items shown in Chart 2.1 whose prices grew, the price increase considerably exceeded the increase of overall price level, and the share of those items in the food and soft drinks basket is quite high – 28 percent.

ცხრილი 2.1. სამოშმარებლო და სურსათის ფასების ინდექსები

(წყარო: ეგს სდ, ფასების სტატისტიკის სამმართველო)

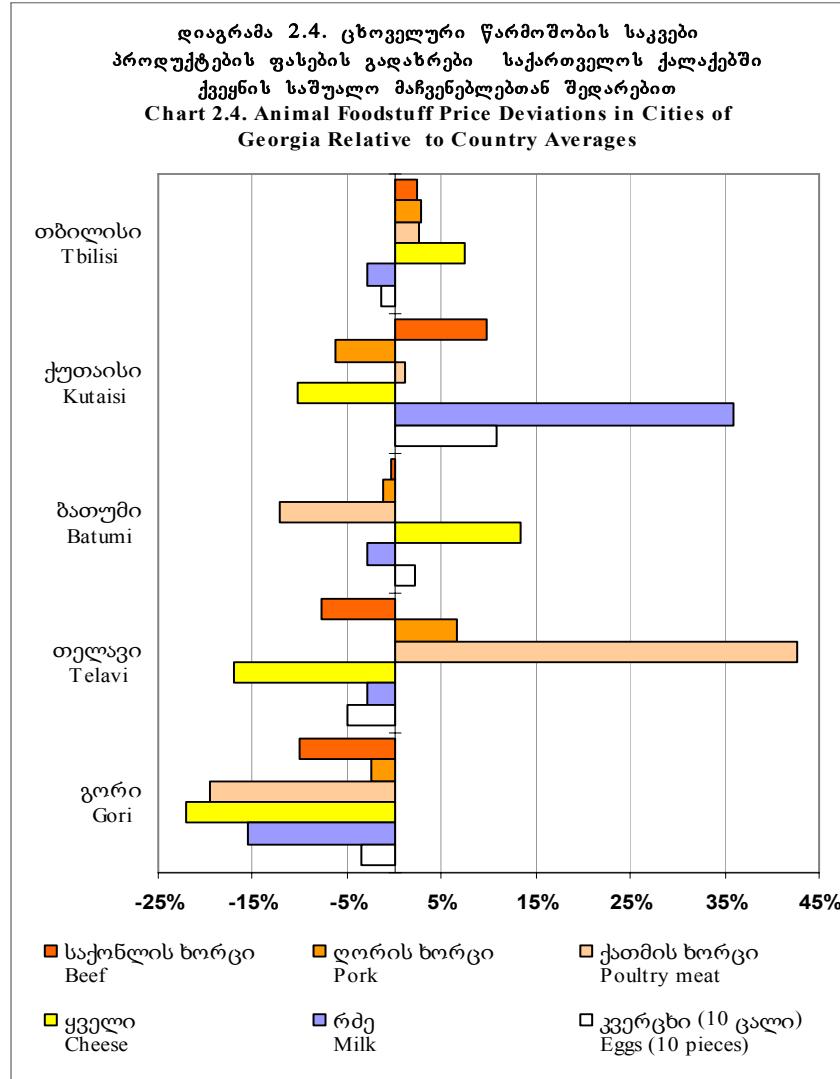
Table 2.1. CPI and FPI

(Source: DS under MoED, Division for Price Statistics)

II კვარტალი	2001	2002	2003	2004	2005	2006	II quarter
სფი (1998 წელი = 100)	130	139	143	150	164	179	CPI (1998 = 100)
სურსათის ფასების ინდექსი (სურსათი, სურსათის ფასების ინდექსი (სურსათი და უალკოჰოლო სასმელები, 1998 წელი = 100))	129	140	147	156	181	203	1998 = 100)
	126	139	147	157	173	195	FPI (Food and soft drinks, 1998 = 100)

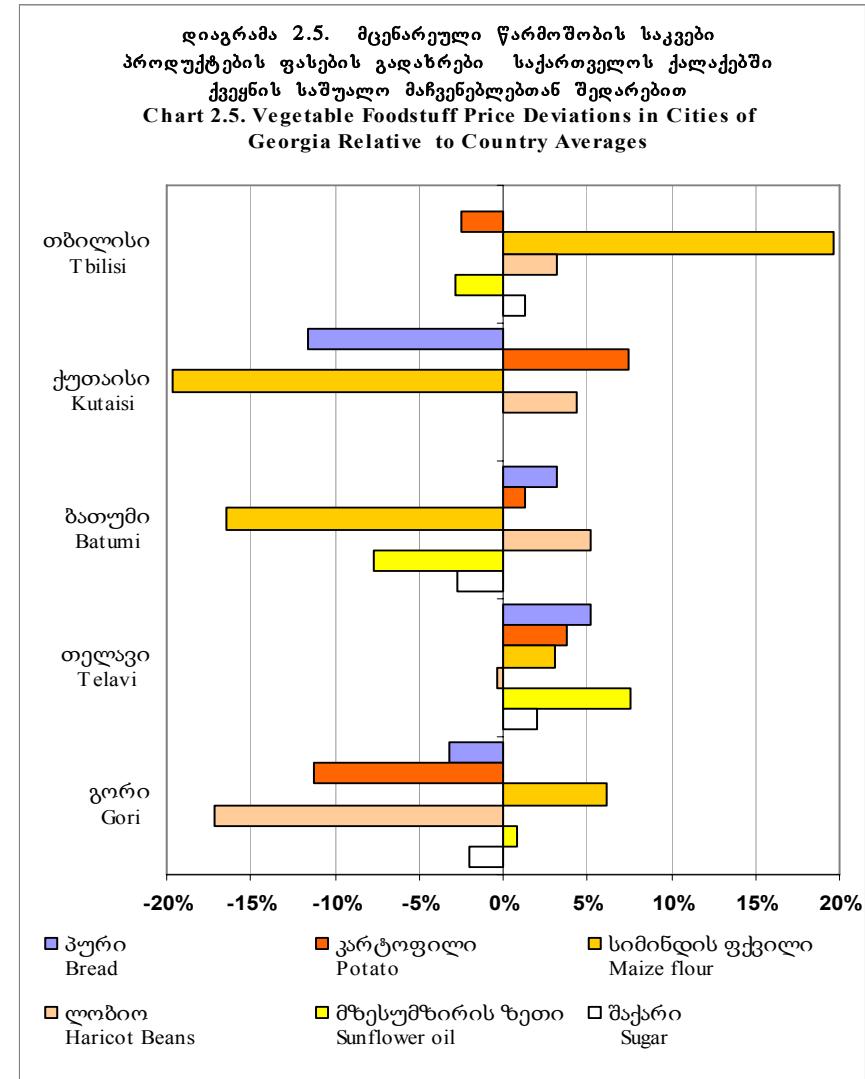
#### 14 2.3. სურსათის ფასები საქართველოს 5 ქალაქში

2.4 და 2.5 დიაგრამები თვალსაჩინოდ ასახავს 2006 წლის II კვარტალის მონაცემებით საქართველოს 5 ქალაქში საკვები პროდუქტების ფასების საქართველოს საშუალო მაჩვენებლებიდან გადახრებს.



#### 2.3. Food prices in Five Cities of Georgia

Charts 2.4 and 2.5 below, based on II quarter 2006 data, illustrate food price deviations from the country averages in 5 big cities of Georgia.



## დანართი: სტატისტიკური ცხრილები

### Annex: Statistical Tables

**ცხრილი დ1. სურსათის საშუალო ფასები საქართველოსა და 5 ქალაქში**  
 ლარი/კგX100, საცალო ფასები (წერთვა: ეპ სდ, ფასების სტატისტიკის განყოფლება)

**Table A1. Average Food Prices in Georgia and 5 Cities**  
*GEL/kgX100, retail prices (Source: DS under MoED, Price Statistics Division)*

პროდუქტი	საქართველო						Georgia თბილისი						Tbilisi Food Item	
	II კვარტალი						II quarter							
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
პური	70	70	71	94	95	95	81	81	81	98	97	95	Bread	
კარტოფილი	53	76	66	52	57	80	51	78	66	59	68	78	Potatoes	
ლობიო	181	189	170	152	179	251	156	160	160	160	193	259	Haricot Beans	
ჰურის ფერი	76	76	77	106	100	97	88	88	91	111	113	104	Wheat flour	
სიმბინდის ფერი	75	84	71	77	85	97	74	83	78	88	102	116	Maize flour	
ძროხის ხორცი	407	439	514	529	607	722	440	450	520	556	642	739	Beef	
ღორის ხორცი	426	470	514	517	644	751	440	507	567	547	689	772	Pork	
ქათის ხორცი	466	481	475	490	468	709	430	462	470	474	494	728	Chicken	
მზესუმზირის ზეთი	180	257	241	239	239	249	226	251	244	257	258	242	Sunflower oil	
ყველი	285	289	309	365	355	401	307	323	336	407	391	431	Cheese	
რძე	97	102	103	110	110	103	120	120	123	131	148	100	Milk	
კვერცხი (10გ)	138	144	156	168	188	278	131	150	145	172	190	274	Eggs (10 units)	
შაქარი	91	98	94	94	95	147	98	102	96	101	104	149	Sugar	

პროდუქტი	ქუთაისი						Kutaisi ბათუმი						Batumi Food Item	
	II კვარტალი						II quarter							
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
პური	71	65	65	84	84	84	65	71	71	96	96	98	Bread	
კარტოფილი	46	73	72	48	53	86	57	74	59	47	53	81	Potatoes	
ლობიო	202	228	173	128	150	262	185	211	188	154	183	264	Haricot Beans	
ჰურის ფერი	66	70	73	108	107	97	70	69	72	97	88	94	Wheat flour	
სიმბინდის ფერი	75	76	70	55	69	78	46	81	83	73	75	81	Maize flour	
ძროხის ხორცი	394	400	500	500	600	792	400	447	532	540	567	720	Beef	
ღორის ხორცი	369	400	450	450	533	704	350	423	496	525	617	742	Pork	
ქათის ხორცი	554	450	450	450	475	717	400	563	513	453	390	623	Chicken	
მზესუმზირის ზეთი	164	257	258	230	230	249	155	291	231	237	228	230	Sunflower oil	
ყველი	296	218	271	280	323	360	223	307	323	403	371	455	Cheese	
რძე	99	100	100	133	100	140	82	100	100	103	100	100	Milk	
კვერცხი (10გ)	130	150	154	160	180	308	150	160	173	182	187	284	Eggs (10 units)	
შაქარი	91	93	89	96	93	147	87	100	94	83	93	143	Sugar	

პროდუქტი	Telavi გორი						Gori						Gori Food Item	
	II კვარტალი						II quarter							
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
პური	63	63	63	100	100	100	62	61	67	97	97	92	Bread	
კარტოფილი	53	70	72	57	52	83	63	84	62	53	51	71	Potatoes	
ლობიო	193	150	152	182	195	250	193	187	167	130	183	208	Haricot Beans	
ჰურის ფერი	65	70	71	99	85	90	90	84	79	119	110	100	Wheat flour	
სიმბინდის ფერი	145	118	88	95	95	100	83	80	113	100	100	103	Maize flour	
ძროხის ხორცი	400	472	483	533	683	667	383	425	525	475	550	650	Beef	
ღორის ხორცი	500	533	500	533	783	800	600	542	575	525	658	733	Pork	
ქათის ხორცი	432	427	460	642	515	1011	445	434	439	375	482	570	Chicken	
მზესუმზირის ზეთი	193	218	239	236	260	268	170	230	220	220	210	251	Sunflower oil	
ყველი	328	345	313	355	358	333	283	200	250	317	288	313	Cheese	
რძე	70	73	77	93	93	100	77	85	83	90	87	87	Milk	
კვერცხი (10გ)	137	120	143	147	195	264	140	117	167	173	191	268	Eggs (10 units)	
შაქარი	88	93	91	88	90	150	90	100	100	93	90	144	Sugar	

**ცხრილი დ2. ძირითადი სასოფლო-სამეურნეო კულტურების ნაფესი ფართობები (ათასი ჰა)**

(წყარო: ეპს სდ, სოფლის მეურნეობისა და გარღვევის სტატისტიკის სამსართველო)

**Table A2. Sown Areas of Staple Crops (thousand ha)**

(Source: SDS, Division for Agricultural and Ecology Statistics)

**მარცვლეული, სულ  
Cereals, total**

**ზორბალი  
Wheat**

რეგიონი	II კვარტალი II quarter						II კვარტალი II quarter						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	
აჭარა	6.6	6.6	6.5	6.7	6.7	6.1	—	—	—	—	—	—	Ajara AR
გურია	14.8	13.8	13.7	14.0	13.6	11.8	—	—	—	—	—	—	Guria
იმერეთი	64.4	62.6	62.6	62.6	62.7	51.9	0.5	0.5	0.7	0.5	0.5	0.2	Imereti
კახეთი	99.3	115.2	89.8	87.7	93.5	70.8	59.3	75.1	55.7	49.4	48.9	42.7	Kakheti
ქვემო ქართლი	45.4	48.6	52.6	46.4	43.7	39.8	19.8	21.1	23.6	23.7	22.1	15.6	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	15.9	18.1	17.8	16.0	14.6	10.3	4.3	5.4	4.8	4.0	3.7	3.2	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	5.9	5.9	6.1	6.9	5.0	4.6	—	—	—	—	—	—	Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	54.1	52.1	50.7	49.9	51.8	49.1	—	—	—	—	—	—	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	27.1	25.7	24.7	25.6	24.2	21.7	6.6	5.5	5.7	6.8	4.0	3.3	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	46.6	50.3	46.5	40.0	39.1	26.9	25.3	31.5	26.8	20.4	18.2	9.7	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>380.1</b>	<b>398.9</b>	<b>371.0</b>	<b>355.8</b>	<b>354.9</b>	<b>293.0</b>	<b>115.8</b>	<b>139.1</b>	<b>117.3</b>	<b>104.8</b>	<b>97.4</b>	<b>74.7</b>	<b>Total</b>

**სიმინდი  
Maize**

**კარტოფილი  
Potato**

რეგიონი	II კვარტალი II quarter						II კვარტალი II quarter						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	
აჭარა	6.4	6.4	6.3	6.5	6.6	5.9	1.7	1.7	1.7	1.7	2.1	2.1	Ajara AR
გურია	14.8	13.7	13.7	13.8	13.6	11.7	1.1	1.3	1.2	1.1	1.0	1.0	Guria
იმერეთი	63.4	61.5	61.4	57.4	61.9	51.3	1.4	1.6	1.6	1.8	1.5	1.3	Imereti
კახეთი	18.4	20.6	20.2	22.1	23.1	11.5	4.1	4.4	4.1	4.0	4.2	3.2	Kakheti
ქვემო ქართლი	17.5	18.9	16.9	12.7	10.2	14.6	11.9	11.6	10.6	10.7	9.8	9.2	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	8.7	9.7	9.7	9.6	9.3	6.0	2.2	2.3	2.6	2.3	2.5	1.8	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	5.8	5.8	6.1	4.6	4.9	4.6	1.0	0.9	0.7	1.0	0.7	0.7	Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	53.9	51.9	50.4	49.6	51.3	48.8	0.5	0.6	0.6	0.6	1.0	1.1	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	3.5	3.6	3.5	3.7	3.5	3.2	11.5	11.6	12.7	13.2	15.5	14.9	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	10.0	8.8	9.4	9.1	9.8	7.4	2.0	1.9	1.8	1.9	2.1	2.1	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>202.4</b>	<b>200.9</b>	<b>197.6</b>	<b>189.1</b>	<b>194.2</b>	<b>165.0</b>	<b>37.4</b>	<b>37.9</b>	<b>37.6</b>	<b>38.3</b>	<b>40.4</b>	<b>37.4</b>	<b>Total</b>

**ლობიო  
Haricot beans**

**ბოსტნეული  
Vegetables**

რეგიონი	II კვარტალი II quarter						II კვარტალი II quarter						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	2001	2002	2003	2004	2005	2006*	
აჭარა	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	0.2	0.8	0.7	0.7	0.7	0.7	0.8	Ajara AR
გურია	0.0	0.0	0.0	0.3	0.0	0.1	1.2	1.0	1.0	0.8	1	0.8	Guria
იმერეთი	0.3	0.5	0.2	4.7	0.2	0.3	5.6	5.6	5.5	5.5	5.7	4.6	Imereti
კახეთი	3.0	2.9	2.6	3.3	3.1	1.2	7.3	7.0	7.4	7.9	9.4	6.9	Kakheti
ქვემო ქართლი	1.0	1.1	1.2	1.1	1.4	1.5	11.8	11.3	11.5	10.3	12.2	13.2	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	1.0	1.4	1.6	1.1	0.4	0.4	2.1	2.3	2.1	2.2	2.1	2.0	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	0.0	0.0	0.0	2.3	0.1	0.0	0.3	0.3	0.3	0.3	0.2	0.3	Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	0.2	0.3	0.4	0.3	0.4	0.2	2.3	2.2	2.4	2.2	2.3	2.4	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	0.6	0.6	0.6	0.5	0.6	0.4	1.9	1.7	2.0	2.1	1.9	1.6	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	3.7	3.9	3.8	3.7	3.3	4.3	7.6	6.8	7.5	9.0	8.8	8.9	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>10.0</b>	<b>10.9</b>	<b>10.6</b>	<b>17.5</b>	<b>9.6</b>	<b>8.6</b>	<b>40.9</b>	<b>38.9</b>	<b>40.4</b>	<b>41.0</b>	<b>44.3</b>	<b>41.5</b>	<b>Total</b>

\*). წინასწარი მონაცემები

Preliminary data

**ცხრილი დ3. პირუტყვის სულადობა (ათასი სული)**  
 (წყარო: გვ ს ხდ, ხოვლის მექრნეობისა და გვოლოვის სტატისტიკის სამსართველო)

**Table A3. Livestock Numbers (000)**  
 (Source: DS under MoED, Division for Agricultural and Ecology Statistics)

**მსვიდფეხა რქოსანი პირუტყვი**  
**Cattle**

**მათ შორის მეწველი**  
**Of which dairy cows**

რეგიონი	1 ივლისის მდგომარეობით						1 ივლისის მდგომარეობით						Region	
	As of July 1						As of July 1							
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
აჭარა	136.1	140.1	135.4	133.5	120.3	123.7	71.6	72.6	70.9	68.3	65.2	61.1	Ajara AR	
გურია	59.4	64.7	59.4	59.6	56.6	55.2	36.0	37.1	34.4	31.7	30.7	31.8	Guria	
იმერეთი	297.3	287.0	282.1	281.2	270.1	272.7	147.7	143.3	146.4	144.4	139.5	139.0	Imereti	
კახეთი	128.5	136.2	133.0	134.8	129.3	139.4	77.2	83.5	80.4	82.2	79.6	83.5	Kakheti	
ქვემო ქართლი	164.1	159.6	158.9	162.0	172.4	187.0	92.8	96.4	98.7	112.9	107.9	111.9	Kvemo Kartli	
მცხეთა-მთიანეთი	58.4	63.4	60.2	62.1	62.8	71.6	42.8	44.1	48.4	45.9	44.6	49.9	Mtskheta-Mtianeti	
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	45.8	49.4	45.8	42.3	40.1	38.4	24.4	26.2	24.5	21.5	21.2	20.7	Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti	
სამცხე-ზემო სვანეთი	196.5	210.9	210.4	209.1	201.0	203.1	103.5	114.9	116.2	114.7	114.2	119.7	Samegrelo & Zemo	
სამცხე-ჯავახეთი	118.2	119.9	113.5	115.4	117.4	112.4	73.0	73.4	67.7	62.3	70.2	64.2	Samtskhe-Javakheti	
შიდა ქართლი	88.2	98.5	95.4	96.9	90.5	93.5	50.5	55.6	55.4	54.6	50.9	52.9	Shida Kartli	
<b>სულ</b>	<b>1292.5</b>	<b>1329.7</b>	<b>1294.1</b>	<b>1296.9</b>	<b>1260.5</b>	<b>1297.0</b>	<b>719.5</b>	<b>747.1</b>	<b>743.0</b>	<b>738.5</b>	<b>724.0</b>	<b>734.6</b>	<b>Total</b>	

**ღორი**  
**Pigs**

**ცხვარი და თხა**  
**Sheep and Goats**

რეგიონი	1 ივლისის მდგომარეობით						1 ივლისის მდგომარეობით						Region	
	As of July 1						As of July 1							
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
აჭარა	1.1	0.9	1.0	1.1	1.7	1.4	22.7	24.8	20.5	18.4	10.7	7.9	Ajara AR	
გურია	38.7	39.7	38.1	35.5	37.3	36.5	15.4	15.2	12.0	17.1	15.1	14.3	Guria	
იმერეთი	110.7	120.4	100.0	88.7	94.1	89.4	56.0	57.0	44.6	48.5	47.1	41.9	Imereti	
კახეთი	82.1	92.0	93.8	108.8	86.8	83.4	224.5	277.6	265.7	300.2	315.1	302.3	Kakheti	
ქვემო ქართლი	31.9	32.5	30.0	34.5	37.0	37.9	170.1	173.6	170.3	173.5	240.0	276.2	Kvemo Kartli	
მცხეთა-მთიანეთი	23.7	26.2	26.7	26.7	27.5	29.8	64.4	72.8	72.0	74.7	73.0	74.3	Mtskheta-Mtianeti	
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	25.7	34.2	33.3	29.2	31.1	22.8	6.2	8.7	7.6	5.1	4.9	4.7	Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti	
სამცხე-ზემო სვანეთი	130.8	142.6	141.9	147.8	140.3	146.3	22.7	28.2	25.2	25.9	24.6	29.5	Samegrelo & Zemo	
სამცხე-ჯავახეთი	15.6	15.8	10.8	12.8	16.0	14.9	139.7	142.1	125.0	131.3	135.2	129.6	Samtskhe-Javakheti	
შიდა ქართლი	25.0	32.7	27.8	26.9	26.1	22.2	23.8	24.4	25.7	28.9	27.8	24.6	Shida Kartli	
<b>სულ</b>	<b>485.3</b>	<b>537.0</b>	<b>503.4</b>	<b>512.0</b>	<b>497.9</b>	<b>484.5</b>	<b>745.5</b>	<b>824.4</b>	<b>768.6</b>	<b>823.6</b>	<b>893.5</b>	<b>905.4</b>	<b>Total</b>	

ცხრილი დ4. მეცხოველეობის ძირითადი პროდუქტების წარმოება  
(წყარო: გვ. სდ, სოფლის მეურნეობისა და გაოლოგის სტატისტიკის სამსართველო)

**Table A4. Animal Production**  
(Source: DS under MoED, Division for Agricultural and Ecology Statistics)

**ხორცი (დაკლული წონით, ათასი ტონა)**  
Meat (in slaughtered weight, 000 tons)

რეგიონი	II კვარტალი						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
აჭარა	0.6	0.6	0.7	0.7	0.6	0.2	Ajara AR
გურია	0.6	0.6	0.7	0.3	0.9	0.7	Guria
იმერეთი	5.5	6.3	6.6	3.9	2.8	3.4	Imereti
კახეთი	3.9	4.2	4.3	5.1	5.0	3.4	Kakheti
ქვემო ქართლი	1.8	2.0	1.7	3.2	4.7	3.8	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	0.5	0.6	0.8	0.7	0.7	0.7	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	0.7	0.7	0.7	0.5	0.6	0.3	Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	2.2	2.6	3.5	3.6	4.6	4.7	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	1.2	1.1	1.3	2.3	1.9	1.8	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	0.2	0.3	0.5	0.4	0.2	0.7	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>17.2</b>	<b>19.0</b>	<b>20.8</b>	<b>20.7</b>	<b>22.0</b>	<b>19.6</b>	<b>Total</b>

**რძე (ათასი ტონა)**  
Milk (000 tons)

რეგიონი	II კვარტალი						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
აჭარა	22.0	22.6	20.2	20.5	18.5	14.7	Ajara AR
გურია	9.6	10.6	9.4	9.2	9.4	9.6	Guria
იმერეთი	51.4	52.8	56.5	55.9	53.6	44.7	Imereti
კახეთი	33.4	35.4	35.1	34.5	33.5	28.2	Kakheti
ქვემო ქართლი	36.4	39.5	39.3	38.7	40.2	42.5	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	12.4	10.0	11.8	12.1	13.3	10.9	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	8.0	9.1	8.8	9.2	6.1	5.0	Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	30.1	36.3	39.6	42.2	42.7	30.9	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	22.5	20.5	18.7	18.8	24.9	25.5	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	20.4	23.5	23.9	24.5	22.6	20.0	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>246.2</b>	<b>260.3</b>	<b>263.3</b>	<b>265.6</b>	<b>264.8</b>	<b>232.0</b>	<b>Total</b>

**კვერცხი (მილიონი ცალი)**  
Eggs (000 000 pieces)

რეგიონი	II კვარტალი						Region
	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
აჭარა	13.7	15.9	17.0	14.5	11.0	0.4	Ajara AR
გურია	4.6	7.1	7.0	9.4	9.0	4.2	Guria
იმერეთი	33.2	32.5	35.2	38.5	39.6	12.9	Imereti
კახეთი	20.0	18.4	17.1	23.5	28.5	17.1	Kakheti
ქვემო ქართლი	15.5	19.6	19.0	19.1	52.4	19.4	Kvemo Kartli
მცხეთა-მთიანეთი	8.8	7.0	5.9	1.8	6.2	1.3	Mtskheta-Mtianeti
რაჭა-ლეჩხუმი და ქვემო სვანეთი	4.1	5.1	5.0	3.2	2.5	1.2	Racha-Lechkhumi & Kvemo Svaneti
სამეგრელო და ზემო სვანეთი	33.1	33.8	35.5	30.4	20.2	5.9	Samegrelo & Zemo Svaneti
სამცხე-ჯავახეთი	5.3	7.4	7.7	4.6	5.4	1.7	Samtskhe-Javakheti
შიდა ქართლი	8.9	8.4	8.6	11.1	14.7	6.2	Shida Kartli
<b>სულ</b>	<b>147.2</b>	<b>155.2</b>	<b>158.0</b>	<b>156.1</b>	<b>189.5</b>	<b>70.3</b>	<b>Total</b>

**ცხრილი დ5. სურსათის ოფიციალურად აღრიცხული იმპორტი და ექსპორტი  
რაოდენობრივ გამოსახულებაში (უმნიშვნელოვანესი კომპონენტები)**

წყარო (ევს სდ, მაკროეკონომიკური სტატისტიკის სამმართველო)

**Table A5. Officially Registered Food Imports and Exports in quantity terms  
(Most Important Components)**

*Source (DS under MoED, Macroeconomic Statistics Division)*

**იმპორტი (ათასი ტონა)  
Imports (Thousands Tons)**

პროდუქტი	II კვარტალი							Food Item
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
ხორბალი	47.46	17.80	76.89	53.01	92.66	66.56	128.26	Wheat
პურის უქველი	27.35	37.83	18.47	14.72	45.86	49.16	23.53	Wheat flour
კარტოფილი	0.33	1.80	0.43	0.56	0.22	1.96	0.42	Potato
ბრინჯი	0.11	0.15	0.25	0.88	0.02	1.23	3.72	Rice
შაქრი	24.47	20.36	27.01	69.56	69.78	51.88	48.81	Sugar
ხორცი (ფრინველის გარდა)	0.26	0.31	1.47	2.03	2.25	1.88	3.40	Meat (except poultry)
ფრინველის ხორცი	4.48	4.96	5.81	5.50	3.88	4.80	2.56	Poultry
თევზი (დაკონსერვებულის ჩათვლით)	0.47	0.99	1.26	1.63	2.05	3.03	5.70	Fish (including canned)
შეუსქლებელი რძე, კეჭირი, იოგურტი	0.02	0.03	0.04	0.13	0.27	0.70	0.71	Milk (not concentrated), kefir, yoghurt
შესქლებული რძე, რძის ფხვნილი	0.04	0.30	0.23	0.37	3.39	2.88	2.04	Concentrated milk, milk powder
კარაქი	0.58	0.23	0.25	0.68	0.92	1.35	1.48	Butter
კვერცხი (ათასი ცალი)	19.46	26.76	21.72	22.10	30.77	27.55	6.34	Eggs (000 pieces)
მცენარეული ზეთი	1.47	2.87	3.85	2.94	4.17	7.73	6.20	Vegetable oil
მარგარინი	1.09	1.09	1.47	1.56	2.18	2.36	2.49	Margarine
ბოსტნეული	0.96	4.86	5.41	5.02	6.17	5.23	13.46	Vegetables
ხილი	1.70	2.49	2.86	3.16	2.63	3.19	4.83	Fruit

**ექსპორტი (ათასი ტონა)  
Exports (Thousands Tons)**

პროდუქტი	II კვარტალი							Food Item
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
ხორბალი	0.97	0.00	16.07	28.44	48.08	4.80	14.83	Wheat
შაქრი	3.49	0.88	0.36	31.65	33.17	26.84	15.45	Sugar
თევზი (დაკონსერვებულის ჩათვლით)	0.13	0.10	0.08	0.53	0.05	2.05	0.05	Fish (including canned)
მცენარეული ზეთი	0.00	0.00	0.00	0.05	0.00	0.09	0.10	Vegetable oil
ბოსტნეული	0.18	0.10	0.15	0.07	0.54	0.45	0.37	Vegetables
ხილი	1.80	0.36	1.33	1.72	0.70	0.86	4.24	Fruit
მინერალური წყლები (მლნ. ლიტრი)	11.42	14.18	15.59	24.22	21.72	32.99	21.64	Mineral waters (000 000 litres)
უალკოჰოლო სასმელება (მლნ. ლიტრი)	1.50	3.27	1.78	8.68	11.06	19.86	19.18	Soft drinks (000 000 litres)
ლუდი (მლნ. ლიტრი)	0.19	0.21	0.10	0.00	0.06	0.06	0.21	Beer (000 000 litres)
ღვინი (მლნ. ლიტრი)	5.47	5.56	3.75	6.33	6.00	10.59	1.53	Wine (000 000 litres)
საირტიანი სასმელება (მლნ. ლიტრი)	0.05	0.64	0.56	1.08	0.77	1.08	1.15	Spirits (000 000 litres)

ცხრილი დ6. სურსათის ოფიციალურად აღრიცხული იმპორტი და ექსპორტი  
ღირებულებით გამოსახულებაში (უმნიშვნელოვანესი კომპონენტები)

წყარო (ეს სდ, მაკროეკონომიკური სტატისტიკის სამართველო)

**Table A6. Officially Registered Food Imports and Exports in value terms  
(Most Important Components)**

*Source (DS under MoED, Macroeconomic Statistics Division)*

იმპორტი (მლნ აშშ დოლარი)  
Imports (000 000 USD)

პროდუქტი	II კვარტალი							Food Item
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
ხორბალი	6.71	2.49	9.51	6.04	20.25	9.88	20.69	Wheat
ჟურის ფლორი	5.26	7.23	3.99	2.53	9.91	10.94	6.78	Wheat flour
კარტოფილი	0.04	0.20	0.06	0.07	0.03	0.26	0.10	Potato
ბრინჯი	0.03	0.03	0.04	0.15	0.01	0.28	0.95	Rice
შაქრი	5.03	4.16	5.35	14.66	16.54	13.10	16.36	Sugar
ხორცი (ფრინველის გარდა)	0.20	0.17	0.75	0.99	1.77	1.57	4.36	Meat (except poultry)
ფრინველის ხორცი	2.17	3.03	2.89	2.86	2.28	2.81	3.61	Poultry
თვეზი (დაკონსერვებულის ჩათვლით)	0.26	0.43	0.45	0.68	1.24	2.11	7.94	Fish (including canned)
შეუსქელებელი რძე, კეფირი, იოგურტი	0.02	0.02	0.03	0.10	0.22	0.61	0.77	Milk (not concentrated), kefir, yoghurt
შესქელებული რძე, რძის ფენილი	0.06	0.63	0.48	0.51	3.67	3.75	3.15	Concentrated milk, milk powder
კარაქი	0.86	0.36	0.32	0.45	0.91	1.97	2.63	Butter
კვერცხი	0.50	0.77	0.44	0.55	1.07	1.28	0.61	Eggs
მცენარული ზეთი	1.18	1.36	1.13	1.77	3.25	6.25	5.14	Vegetable oil
მარგარინი	0.29	0.35	0.61	0.52	0.96	1.28	1.87	Margarine
ბოსტნეული	0.10	0.53	0.71	0.67	1.38	0.90	3.42	Vegetables
ზილი	0.39	0.72	0.68	0.72	0.85	1.16	1.99	Fruit

ექსპორტი (მილიონი აშშ დოლარი)  
Exports (000 000 USD)

პროდუქტი	II კვარტალი							Food Item
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
ხორბალი	0.15	0.00	2.03	3.40	10.25	0.76	2.43	Wheat
შაქრი	0.84	0.25	0.06	11.58	15.36	8.69	4.90	Sugar
თვეზი (დაკონსერვებულის ჩათვლით)	0.02	0.02	0.01	0.03	0.01	0.16	0.04	Fish (including canned)
მცენარული ზეთი	0.00	0.00	0.00	0.02	0.00	0.02	0.01	Vegetable oil
ბოსტნეული	0.18	0.10	0.15	0.07	0.54	0.45	0.37	Vegetables
ზილი	3.54	1.09	0.97	1.57	0.43	4.44	9.01	Fruit
მინერალური წყლები	2.98	3.98	4.22	5.99	5.27	9.16	7.78	Mineral waters
უალკოჰოლო სასმელება	0.66	1.17	0.56	2.76	3.57	6.43	6.21	Soft drinks
ღუდი	0.10	0.11	0.06	0.00	0.09	0.06	0.15	Beer
ღვინი	7.78	10.15	7.58	10.02	12.65	18.58	5.56	Wine
სპირტიანი სასმელება	0.03	0.93	1.16	3.36	4.59	6.14	5.27	Spirits



**სტატისტიკური ბიულეტენი:  
სასურსათო უზრუნველყოფის  
მდგრადირება  
ტენდენციები ციფრებში**

**STATISTICAL BULLETIN:  
FOOD SECURITY  
SITUATION  
Trends in figures**

**პასუხისმგებელი გამოშვებაზე  
გიორგი ქვინიკაძე**

**გამოშვებაზე მუშაობდნენ:**

**ეკონომიკური განვითარების სამინისტროს  
სტატისტიკის დეპარტამენტიდან**  
გიორგი ქვინიკაძე  
ალექსანდრე არაბული  
გიორგი ცაია  
თამარ თათარაშვილი  
ლია მდინარაძე  
ნონა გლურჯიძე  
მზია კერესელიძე  
ლამარა ლომიძე  
ოლია ჩუტკერაშვილი  
თამარ პოპიაშვილი

**სოფლის მეურნეობის სამინისტროდან**  
ედნარ მიქანაძე

**Responsible for the edition  
Giorgi Kvinikadze**

**Following persons worked on the edition:**

**From the Department of Statistics under Ministry of  
Economic Development of Georgia**

George Kvinikadze  
Alexander Arabuli  
Giorgi Tsaia  
Tamar Tatarashvili  
Lia Mdinaradze  
Nona Glurjidze  
Mzia Kereselidze  
Lamara Lomidze  
Olia Chutkerashvili  
Tamar Popiashvili

**From Ministry of Food and Agriculture  
Ednar Mikanadze**

**ტირაჟი  
200 ეგზემპლარი**

**Circulation  
200 copies**

**შენიშვნებითა და წინადაღებითა  
გთხოვთ მოგვმართოთ მისამართზე  
სასურსათო უსაფრთხოების ობსერვატორია,  
პეტიონის ქ. 4, თბილისი 0115, საქართველო  
ტელ: (995 32) 33 10 11  
(995 32) 33 70 26  
ფაქსი: (995 32) 33 70 26  
ელ.ფოსტა: [gkvinikadze@statistics.gov.ge](mailto:gkvinikadze@statistics.gov.ge)**

**Your notes and suggestions are highly appreciated  
Feel free to contact us at:**

Food Security Observatory, 4. Pekini Street,  
Tbilisi 0115, Georgia  
Phone: (995 32) 33 10 11  
(995 32) 33 70 26  
Fax: (995 32) 33 70 26  
E-mail: [gkvinikadze@statistics.gov.ge](mailto:gkvinikadze@statistics.gov.ge)